|  |  |
| --- | --- |
| **Terms and Conditions** | **الشروط والأحكام** |
| 1-The Saudi Investment Bank (“Bank”) will execute the transfer subject to funds availability in customer account. | 1. ينفذ البنك السعودي للاستثمار ("البنك") الحوالة المالية في حال توفر المبالغ المطلوبة في حساب العميل |
| 2-The Bank may at its sole discretion engage the services of any foreign correspondent bank(s) / partners for executing the transfer. The Bank and/or correspondent bank disclaims liability for any loss or damages resulting from any error, reason or circumstances beyond their control. | 1. يجوز للبنك وفقاً لتقديره المطلق الاستعانة بخدمات أي بنك أو بنوك/ وسيطة أو شركاء أجانب مراسلين لتنفيذ عمليات تحويل الأموال. ولن يتحمل البنك و/أو البنك الوسيط المسؤولية عن أي خسائر أو أضرار قد تنتج من أي خطأ أو إغفال أو ظروف خارجة عن إرادة وسيطرة البنك أو البنك الوسيط. |
| 3-The customer agrees to the deduction of any fees or expenses from the transfer amount if the transfer is returned for any reason whatsoever or the customers requested for cancelation / amendment. | 1. يوافق العميل على خصم أي رسوم أو نفقات من مبلغ الحوالة المالية في حال إعادة الحوالة لأي سبب من الأسباب أو اذا طلب العميل الغائها أو تعديلها |
| 4-Refund against cancelation, returned, unpaid transactions for whatsoever reason will be made only at our prevailing buying rate or your purchase rate whichever is lower. | 1. استرداد الحوالة بسبب الإلغاء أو الإسترجاع أو عدم الدفع مهما كان السبب سوف يكون حسب سعر الشراء السائد في البنك أو سعر الشراء الخاص بالعميل، ايهما أقل. |
| 5-The Bank does not accept any liability in case the transfer is returned by the correspondent bank. | 1. لا يتحمل البنك أي مسؤولية في حال أعاد البنك الوسيط الحوالة المالية |
| 6-The Bank may, at its sole discretion, suspend or cancel any remittance if the Bank believes that its execution thereof might result in breach or violation of any applicable rule and regulation or its agreement with the correspondent bank. | 1. يجوز للبنك، وفقاً لتقديره المطلق، أن يوقف أو يلغي أي عملية تحويل مبالغ إذا اعتقد البنك أن تنفيذه لتلك العميلة قد يؤدي إلى خرق أو انتهاك لأي قاعدة أو لائحة من الأنظمة المطبقة أو إي اتفاقية مع البنك الوسيط . |
| 7-By signing the form the customer adheres to all regulations of the Bank and the Saudi Arabian Monetary Agency (SAMA). | 1. بتوقيعه على نموذج التحويل فإن العميل يلتزم بكافة أنظمة البنك وأنظمة مؤسسة النقد العربي السعودي. |
| 8-The Bank reserves the right to cancel the transfer if the customer does not respond to the Bank’s inquiries. In such event the customer shall bear all applicable costs and fees. | 1. يحتفظ البنك بالحق في إلغاء عملية التحويل إذا لم يجيب العميل على أسئلة واستفسارات البنك، و في هذه الحاله يتحمل العميل كافة الرسوم و التكاليف الخاصة بالحوالة |
| 9-Transaction cannot be cancelled or amended if already credited to the beneficiary account or paid to beneficiary before the request being received and executed by the correspondent bank. In case of cancelation or amendment, applicable charges will be applied. | 1. لا يمكن إلغاء عملية التحويل أو تعديلها في حال تم قيدها فعلاا في حساب الشخص المستفيد أو تم دفعهاللمستفيد قبل استلام البنك المراسل لطلب الإلغاء وتنفيذه. وفي حال إلغاء أو تعديل طلب التحويل، سيتم تطبيق الرسوم المتعلقه بذلك. |
| 10-he Bank has right to use the beneficiary information in order to execute the transfer and is exempted from any error resulting due to wrong information provided in the form. | 1. للبنك الحق في استخدام معلومات المستفيد لغرض تنفيذ الحوالة المالية، ولا يتحمل البنك أي مسؤوليةعن أي خطأ ينتج بسبب المعلومات غير الصحيحة الواردة في النموذج |
| 11-Correspondent / Intermediary/ Beneficiary Bank’s charges are applicable for some countries and transfer will be subject to such charges at the beneficiary end. | 1. طبق رسوم المراسل / الوسيط / البنك المستفيد الخاصة بالبنك بالنسبة لبعض البلدان، وسيتم خصم هذه الرسوم من مبلغ الحوالة المستوجب الدفع للمستفيد |
| 12-In some countries, the remittance could be subject to taxes and levies and applicable deductions will be applied at the beneficiary end. | 1. في بعض الدول، قد يخضع مبلغ الحوالة الى ضرائب أو رسوم حكومية و سيتم خصم هذه الضرائب والرسوم من مبلغ الحوالة المستوجب الدفع للمستفيد |
| 13-he information and data of the remitter and the beneficiary will be shared with the correspondent/intermediary bank. The remitter consent to the sharing of such information with the correspondent/intermediary bank, its officers, employees, representatives and service providers with no responsibly on the Bank with respect to the foregoing. | 1. معلومات و بيانات المحول و المستفيد سيتم تزويدها للبنك الأجنبي/البنك الوسيط. يوافق المحول على ما مشاركة هذه المعلومات مع البنك الأجنبية/النبك الوسيط و موظفيه و مثيليه و مزودي الخدمة له دون أدنى مسؤولية على البنك . |
| **All other related products / services Terms & Conditions are applicable** | **تطبق كافة الشروط والأحكام الأخرى ذات الصلة الخاصة بالمنتجات/الخدمات** |